

НОВЕЛЛА СХХIII СВ. ИМПЕРАТОРА ЮСТИНИАНА I (527–565 гг.) «О РАЗЛИЧНЫХ ЦЕРКОВНЫХ ВОПРОСАХ» (ПЕРЕВОД И КОММЕНТАРИЙ)

К. А. МАКСИМОВИЧ
(ИРЯ РАН, ПСТГУ)

Работа представляет собой комментированный перевод Юстиниановой новеллы СХХIII, в которой систематически рассматриваются вопросы представления в священство и церковно-административного управления. Важность данной новеллы определяется не только ее большим объемом и разнообразием тематики, но и оказанным ею существенным влиянием как на византийское право («Собрание 87 глав» Иоанна Схоластика, Василики, «Эпитома» Афанасия Эмесского, Номоканон XIV титулов), так и на славянскую церковно-юридическую традицию (славянские переводы «Собрания 87 глав» и Номоканона XIV титулов в составе «Пандектов» Никона Черногорца). Перевод на русский язык и комментарий новеллы предпринимаются впервые и носят во многом экспериментальный характер.

Византийский император Юстиниан I (527–565 гг.) был не только превосходным правителем, полководцем и мыслителем, но и самым плодовитым византийским законодателем. И дело не только в том, что именно он осуществил кодификацию классического римского права, в результате которой возник знаменитый *Corpus iuris civilis*. Юстиниан был автором более 160 особых законов, называемых «новыми постановлениями» или «новеллами» (лат. *novellae constitutiones*), поскольку они были изданы уже после завершения *Corpus iuris* и относятся к 535–565 гг.

Большинство новелл Юстиниана посвящено, как и следовало ожидать, правовым вопросам светского характера — однако в общей сложности 36 новелл имеют своим предметом церковное устройство. Обращаясь к церковной тематике, император стремился установить особое согласие, «симфонию» Церкви и государства. Впервые идея «симфонии» была сформулирована Юстинианом в его знаменитой VI новелле, русский перевод которой был впервые предпринят автором

этих строк в рамках проекта ПСТГУ «Церковное законодательство византийских императоров (V–X вв.)» и опубликован в 17-м выпуске «Вестника»¹.

В настоящем номере «Вестника» мы продолжаем публикацию церковных новелл Юстиниана — на этот раз для перевода и комментария была избрана СХХIII новелла, о которой следует сказать несколько слов...

Среди церковных новелл Юстиниана СХХIII новелле принадлежит исключительное место. Она является самой обширной (44 главы) и охватывает едва ли не всю проблематику церковного устройства. Не случайно именно эту новеллу положил в основу своего «Собрания в 87 главах»² Иоанн Схоластик (патриарх Константинопольский в 565–577 гг.), а его современник юрист Афанасий Эмесский использовал ее для составления «Эпитомы (иначе: Синтагмы) новелл»³. Части этой новеллы вошли также в византийский «Номоканон XIV титулов», а через него и в древнерусскую церковно-юридическую книжность в составе «Пандектов» Никона Черногорца, переведенных на древнерусский язык в XII в. на Афоне. Схоластикова «Собрание 87 глав» в древнеболгарском переводе X в. также стало рано известно на Руси — соответственно отдельные главы новеллы СХХIII в составе этого «Собрания» использовались в юридическом обиходе Русской Церкви и переписывались в русских кормчих⁴.

Как и в опубликованном ранее переводе VI новеллы, перевод СХХIII новеллы сопровождается комментарием (по необходимости лаконичным), в сложных случаях рядом с переводом в скобках помещен греческий (иногда и латинский) оригинал. В угловых скобках помещены необходимые по смыслу дополнения переводчика.

¹ Максимович К. А. Церковные новеллы императора Юстиниана I (527–565 гг.) в современном русском переводе: Из опыта работы над проектом // ВПСТГУ. Богословие и философия. 2007. Вып. 1 (17). С. 27–44.

² См.: Бенешевич В. Н. Синагога в 50 титулов и другие юридические сборники Иоанна Схоластика. К древнейшей истории источников права греко-восточной Церкви. СПб., 1914; Leipzig, 1972^f. С. 288–292; Белякова Е. В., Шапов Я. Н. Новеллы императора Юстиниана в русской письменной традиции. К истории рецепции римского права в России. М., 2005. С. 15–18.

³ См.: Максимович К. А. Афанасий Эмесский // ПЭ. М., 2002. Т. 4. С. 71.

⁴ Подробнее см.: Максимович К. А. «Пандекты» Никона Черногорца в древнерусском переводе XII века (юридические тексты). М., 1998. С. 571–572; он же. Византийская империя. Римско-византийское правовое наследие в православном мире // ПЭ. М., 2004. Т. 8. С. 188–192; Maksimovič K. Byzantinische Rechtsbücher und ihre Bedeutung für die Rechtsgeschichte Osteuropas // Rechtskulturen des modernen Osteuropa. Traditionen und Transfers / T. Giaro, hrsg. Frankfurt am Main, 2006. Bd. I. S. 1–32 (11–12, 16–19) (Studien zur europäischen Rechtsgeschichte. Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für europäische Rechtsgeschichte; 205).

НОВЕЛЛА СХХIII (546 г.)

О различных церковных вопросах⁵

Тот же император Петру, славнейшему магистру божественных оффициев⁶ (τῷ ἐνδοξοτάτῳ μαγίστρῳ τῶν θεῶν ὀφφικίων, gloriosissimo praefecto praetorio).

<Прембула> Закон об управлении и привилегиях, и различных других вопросах, относящихся к святейшим церквам и прочим культовым учреждениям (εὐαγεῖς οἴκους, venerabiles domos) мы уже издали (διετυλώσαμεν)⁷; теперь же мы рассудили за благо (συνείδομεν) то, что было установлено ранее в отдельных предписаниях о преосвященных епископах, и клириках, и монахах, с необходимыми поправками (μετὰ τροπήουσης ἐλασπορθώσεως) свести в настоящий закон.

Глава I

Итак, мы постановляем: когда бы ни возникла надобность поставить епископа, клирики и первые <лица> города, в который предстоит поставить епископа, в присутствии трех лиц должны совершать избрание (ψηφίσματα ποιεῖν) перед возложенным святым Евангелием с <осознанием> ответственности за свою душу (κινδύνῳ τῆς ἰδίας ψυχῆς) (и каждый из них должен клясться божественными речениями и письменно свидетельствовать)⁸, говоря в этих своих обоснованиях (τοῖς ψηφίσμασιν), что избрали этих <кандидатов в епископы> не по причине какого-либо подношения, ни по обещанию или дружбе или

⁵ В латинском переводе новелл в сборнике «Authenticum» заглавие иное: «De sanctissimis et Deo amabilibus et reverentissimis episcopis et clericis et monachis» («О святейших и любимых Богом и преосвященнейших епископах, клириках и монахах»).

⁶ Магистр оффициев (лат. magister officiorum, греч. μαγίστρος τῶν ὀφφικίων) — глава гражданской администрации в поздней Римской империи. Должность была создана при Константине Великом (первое упоминание — 320 г.) в противовес префекту претория (praefectus praetorio). В Восточной империи контроль магистра оффициев распространялся на дворцовую гвардию, государственную почту, производство оружия, дипломатическую деятельность, государственную полицию и пограничные войска. В VII в. эта должность приобрела по преимуществу церемониальный характер, в IX в. фактически перестала существовать, превратившись в придворный титул «магистра» (ODB. Vol. 2. P. 1267). Поскольку функции магистра оффициев почти не пересекались с функциями префекта претория, наблюдающееся в СХХIII новелле отождествление этих должностей выглядит загадочным — ср. греческую фразу в конце новеллы (κατελέμφθη Πέτρῳ ἐλάροφ προατορίων — Послано Петру, префекту претория) (С. 625) и латинский (в сборнике «Authenticum») перевод греч. μαγίστρος τῶν θεῶν ὀφφικίων как praefectus praetorio (С. 593).

⁷ Nov. Iust. CXXXI (545 г.).

⁸ Интерполяция из Nov. Iust. CXXXVII.2.

еще какой-нибудь причине, но зная, <что они> принадлежат к правой и кафолической вере и ведут достойную жизнь (и старше 30 лет)⁹, и владеют грамотой, и что никто из них не имеет ни жены, ни детей; и что им известно, что те не имеют ныне и не имели в прошлом наложницу или родных детей, а если кто из них раньше имел жену, то лишь одну, и <притом> первую, и не вдову или разведенную с мужем, и не запрещенную ни законами, ни священными канонами¹⁰; и что, насколько им известно, он не куриал и не оффициал, а если и выполнял обязанности куриала или оффициала, то им известно, что он после этого не менее 15 лет проводил монашескую жизнь в монастыре¹¹. **1** И еще следует записать в постановлении, что им известно, что избранное ими лицо имеет возраст не менее 35 лет, дабы из трех лиц, о которых были вынесены такие решения, был поставлен наиболее достойный — по выбору и на ответственность поставляющего. Если же куриал или оффициал, который провел, как сказано, 15 лет в монастыре, будет избран <для поставления> в епископский сан, да будет он свободен от своих <прежних> обязанностей, при условии, что он, освободившись от курии, оставит себе четверть своего имущества, <тогда как> прочие вещи, согласно нашему закону, отойдут курии и государственной казне¹². **2** Мы дозволяем тем, кто принимает решение, если они сочтут какого-либо мирянина, не состоящего в курии или в государственном ведомстве (оффиции), достойным поставления, то пусть избирают его одновременно с двумя клириками или монахами, чтобы мирянин, избранный таким образом <для поставления> в епископский сан, не сразу получал хиротонию епископа, но прежде находился в клире не менее 3 месяцев, а затем, научившись священным канонам и святому церковному богослужению (λειτουργίας)¹³, был поставляем в епископы — ибо тот, кто должен наставлять других, не должен после своего рукоположения получать наставления от прочих. Если же случится, что в каких-либо местах не найдется трех лиц, необходимых для такого избрания, то пусть те, кто

⁹ Интерполяция из Nov. Iust. CXXXVII.2.

¹⁰ Ср.: Апост. 17; Трул. 3, 12, 26, 48; Вас. Вел. 12; ср.: Nov. Iust. VI.1, 3–4.

¹¹ Ср.: Nov. Iust. VI.1.1; СХХIII.16; СХХХVII.2 = Basilica III.1.7 и комментарий Феодора Вальсамона к 17 канону собора 861 г. в храме св. Апостолов (Πάλλης, Ποτλής. Σύνοδος. Т. 2. Σ. 702).

¹² Ср.: Nov. Iust. LXXXVII. pr. (Novellae Iustiniani / R. Schoell, G. Kroll, eds. 1895. P. 423–424); CI.3 (Novellae Iustiniani... P. 490, 2.31); CI.4 (Novellae Iustiniani... P. 492, 13 сл.). В этих новеллах речь идет о передаче бывшим куриалом ἐνναούργιον (лат. novem unciae, 9 унций) в пользу курии. «Девять унций» в юридическом словоупотреблении составляют ¼ имущества, поскольку унция — это двенадцатая часть римского фунта.

¹³ Ср.: V II Всел. 2.

принимает решение, выбирают из двух или даже из одного лица, если он имеет все названные нами свидетельства. Если же призванные к избранию епископа не примут этого решения в течение 6 месяцев, тогда тот, кому положено (ἀρμόζει) совершить хиротонию, пусть под залог своего душевного спасения (μινδύνω τῆς ἰδίας ψυχῆς) поставит этого епископа с соблюдением всех прочих условий, о которых мы сказали. Если же кто-либо будет рукоположен в епископы с нарушением упомянутых условий, повелеваем любыми путями извергнуть его из епископского сана, а того, кто осмелился вопреки этим <правилам> совершить хиротонию, отстранить на один год от божественной службы, а все его имущество, в какое бы время и каким бы образом оно ни перешло в его собственность, из-за совершенного им проступка отдать той церкви, в которой он был епископом.

Глава II

Если же кто-либо обвинит избранного на епископское поставление в каком-нибудь проступке, способном по законам или канонам воспрепятствовать его хиротонии, то хиротония должна быть отложена, и пусть прежде тот, кто должен рукоположить епископа, тщательно расследует возводимое на того обвинение¹⁴ — или <немедленно> в присутствии обвинителя, излагающего выдвинутое им обвинение, или же по прошествии 3 месяцев, <в течение которых возможно> предъявить свое обвинение. И если он обнаружит его виновным в проступке, то поставление следует отменить; если же он окажется невиновным, то не следует препятствовать поставлению — обвинитель же, если он не смог доказать <вину> или уклонился от <обоснования> выдвинутого им обвинения, да будет изгнан из епархии, в которой проживает. Если же кто-либо поставит обвиняемого без испытания <вины>, то поставленный да будет извержен из священства, а дерзнувший рукоположить его да будет подвергнут вышеназванному наказанию, то есть годичному запрещению в священнослужении и конфискации всего своего имущества в пользу церкви¹⁵. **1** И прежде

¹⁴ Ср.: Карф. 61.

¹⁵ По сравнению с новеллой VI (1. 10) в новелле СХХIII процедура обвинения и наказания за клевету против кандидата в епископы описана более тщательно: установлен срок подготовки обвинения (3 месяца), за клевету виновный изгоняется из епархии (в новелле VI — «отлучается от причастия», что автоматически предполагает его мирской статус, поскольку «отлучение» является регулярным наказанием для мирян, а не для клириков). Формулировка новеллы СХХIII «изгоняется из епархии» позволяет распространить эту норму и на духовных лиц. Таким образом, новелла СХХIII развивает и уточняет положения более ранней новеллы VI.

всего повелеваем блюсти, чтобы никто не бывал рукополагаем в епископы за даяние денег или других вещей¹⁶. Если же таковой грех будет совершен, то сами дающие, и принимающие, и их посредники подвергают себя осуждению по божественным писаниям и священным канонам — а потому и дающий и принимающий, и посредник лишаются священства или почетного <звания> клирика; а то, что было уплачено с этой целью, да будет передано той церкви, в которой он хотел купить себе священство. Если же принимающий что-либо на эти цели или посредник будет мирянин, то мы приказываем взыскать с него отданную плату в двойном размере с последующей передачей в пользу церкви. При этом мы предписываем не только взыскивать (ἐκδιχεῖσθαι, vindicari) то, что уплачено таким образом, но и считать недействительной любую гарантию (ἀσφάλειαν) этого, выданную каким бы то ни было образом, а также обязательство (ἐνοχήν) под залог (τῶν ἐνεχούρων, pignorum) или поручительство (τοῦ ἐγγυητοῦ, fideiussorum), и любой другой иск (ἀγωγὴν, actionem). Кроме того, взявший обещание (τὴν ὑπόσχεσιν) должен не только отдать оговоренную <в нем> сумму (τὴν ὁμολογίαν), но с него следует взыскать еще раз столько, сколько было предусмотрено соглашением, для передачи церкви¹⁷.

Глава III

Если же кто-либо из епископов или до своего поставления или после поставления пожелает передать свое имущество или его часть церкви, в которой ему предстоит служить, то мы не только не возбраняем <этого> и постановляем, что таковой свободен от всякого осуждения и кары <по> настоящему закону, но и определяем, что он достоин всяческой похвалы, поскольку это не купля, а приношение (προσφορά). Свыше обычного мы дозволяем поставляемым епископам приносить лишь то, что оговаривается (ἐμφέρεται) ниже в настоящем законе. Так, мы предписываем блаженнейшим архиепископам и патриархам, как то: старшего Рима и Константинополя и Александрии и Феуполя¹⁸ и Иерусалима, если, согласно обычаю, епископы и клирики по случаю хиротонии отдают менее 20 литр золота, пусть приносят ровно столько, сколько положено по обычаю; если же до этого закона приносили

¹⁶ Ср.: Nov. Iust. VI.1.9 и Апост. 29; IV Всел. 2; Трул. 22; VII Всел. 5; Вас. Вел. 90; Посл. Генн.; Посл. Тарас. к Адр.

¹⁷ По смыслу данного постановления, не только мирянин-посредник, но и «взявший обещание» (т. е. поручитель, гарант) обязан заплатить штраф в пользу церкви в двукратном размере от величины мзды за поставление.

¹⁸ Феуполь (Θεοῦπολις) «град Божий» — Антиохия.

больше, то пусть дают не более 20 литр. Митрополиты, поставляемые своим собором или блаженнейшими патриархами, и все прочие епископы, поставляемые или патриархами или митрополитами, если церковь поставляемого имеет доход не менее 30 литр золота, должны давать на <расходы за> поставление (ὕπερ ἐνθρονιστικῶν) 100 номисм, а нотариам поставляющего и прочим помощникам, а также тем, кто получает по обычаю (ἐξ ἔθους λαμβάνουσιν), — 300 номисм. Если же доходы церкви составляют менее 30 литр золота в год, но не меньше 10 <литр>, то на поставление давать 100 номисм, а всем прочим получающим по обычаю — 200 номисм. Если же случится, что доходы церкви меньше 10, но не меньше 5 литр золота, то на поставление давать 50 номисм, а всем прочим получающим по обычаю — 70 номисм. Если же церковь имеет доход менее 5, но не менее 3 литр золота, то на поставление выделять 18 номисм, всем же получающим по обычаю — 24 номисмы. Если же размер церковных доходов окажется менее 3, но не менее 2 литр золота, то на поставление давать 12 номисм, а на все остальные расходы, <положенные> по обычаю, — 16 номисм. Епископу церкви, имеющей доход менее 2 литр золота, мы не позволяем давать ни на поставление, ни на что-либо другое, <требуемое> обычаем. А те <средства>, которые мы распорядились выделять, пусть первый пресвитер (ὁ πρῶτος πρεσβύτερος) и архидиакон поставляющего епископа возьмут и распределят между теми, кто получает по обычаю. Все это мы предписываем строжайшим образом (πᾶσι τρόλοις) соблюдать, чтобы под этими предлогами ни церкви не обременялись долгами, ни священные степени не могли продаваться. Если же кто-либо каким-либо образом дерзнет взять больше, чем сумма, определенная нами для поставления (ὕπερ ἐνθρονιστικῶν) и <вознаграждения> по обычаю, приказываем, если он возьмет больше, то пусть отдаст церкви давшего в тройном размере из своего имущества. Итак, это сказано о хиротонии епископов.

Глава IV

После же хиротонии приказываем епископу быть свободным от статуса (τύχης) раба или колона-адскрипция (ἐναλογράφου)¹⁹, если вопреки вышеприведенной норме (παρὰ τήρησιν) не был поставлен куриал или официальный — ибо таковых мы повелеваем отстранять

¹⁹ Колонь-адскрипция (adscripticii, ἐναλόγραφοι, т. е. «приписные») — с IV в. так назывались полусвободные земледельцы, живущие на государственных землях или в латифундиях и ежегодно выплачивающие арендную плату, обычно натурой. Определение «приписные» они получили потому, что под страхом обращения в рабство не имели права покидать отведенную им землю или отчуждать ее (см.: *Бартошек М.* Римское право: понятия, термины, определения. М., 1989. С. 74–75).

от епископства и возвращать в курию или оффиций (τῆ τόξει), чтобы таким <их> статусом не причинять бесчестья (ὑβρίς) священному сану. Те же, кто до этого нашего закона оказались поставленными в епископы из куриалов, пусть будут свободны от этого статуса, но отдадут установленную законом часть своего имущества курии и государственной казне — однако так, чтобы церковные права не потерпели никакого ущерба в отношении тех вещей, приобретенных после хиротонии, которые мы распорядились считать собственностью их церквей. Если же случится, что поставляемый епископ находится под властью своего отца, то через саму хиротонию да станет самостоятельным (αὐτεξούσιος, suae potestatis)²⁰.

Глава V

А боголюбивейшим епископам и монахам ни в каком законе мы не позволяем становиться опекунами (ἐπιτρόλους, tutores) или попечителями (κουράτωρας, curatores) какого бы то ни было лица²¹. Пресвитерам же, диаконам и иподиаконам, законом родства (и только им) призываемым на опекунство и попечительство, позволяем принимать на себя такое служение при условии, что они в течение 4 месяцев с момента призвания письменно заявят при полномочном судье, что избрали таковое служение по собственному произволению. И если кто-либо из них это сделает как подобает (ὡς εἰκός), то впредь да не будет <ему> никаких препон (πρόημινα) для другого опекунства или попечительства.

²⁰ Согласно римскому праву, дети становились самостоятельными (греч. αὐτεξούσιοι, лат. suae potestatis) только через официальный акт «эманципации» (emancipatio), посредством которого отец отпускал их из-под своей (почти неограниченной) власти (patria potestas).

²¹ В римском праве попечительство (cura) касалось имущества, которым какое-либо лицо в силу определенных причин не в состоянии управлять (*Бартошек.* Римское право... С. 94). Ср. определение Павла в «Дигестах» (Basilica VIII.2.1 = Dig. III.3.1): «Прокуратор — это тот, кто управляет чужим имуществом по поручению владельца (Прокуратор ἐστὶν ὁ διοικῶν ἀλλότρια πράγματα κατὰ ἐντολήν τοῦ δεσπότου)». Опекунство (tutela) относилось к лицам с ограниченной дееспособностью (несовершеннолетние, женщины) (*Бартошек.* Римское право... С. 316–318). В тексте новеллы СХХIII зафиксировано далеко зашедшее сближение двух старых правовых институтов (так, и опека, и попечительство уже могут относиться не только к имуществу, но и к лицам). Данная норма соответствует каноническому праву, хотя и кажется несогласной с каноном IV Всел. 3 (451 г.), который однозначно разрешает клирикам по закону (ἐκ νόμου) осуществлять опеку несовершеннолетних, а также вдов, сирот и прочих социально незащищенных лиц. Дело в том, что запрет на опеку в ССХХIII новелле касается только епископов и монахов — между тем, ни те, ни другие в категорию клириков обычно не включались (см. ниже. гл. XIX)..

Глава VI

Мы также не позволяем епископу, или иконому, или другому клирику, в каком бы сане <он ни находился>, либо монаху, живущему или самостоятельно (ιδίῳ ὀνόματι), или при церкви, или в монастыре, исполнять обязанности служителя фиска (ἐκλήπτορα, susceptorem)²² или сборщика государственных податей (ἀπαιτητὴν δημοσίων συντελειῶν, exactorem fiscalium functionum), или откупщика налогов (μισθωτὴν τελῶν, conductorem publicorum) и чужих имений, или домоправителя (κουράτωρα οἴκου, curatorem domus), или представителя на суде (ἐντολέα δίκης, procuratorem litis)²³, или поручителя в <судебных> делах такого рода (ἐγγυητὴν ὑπὲρ τῶν τοιούτων αἰτιῶν, fideiussorem pro talibus causis), дабы под этим предлогом не причинялся ущерб святым церквам (οἴκοις) и не чинились препятствия божественной службе. Если же вблизи церквей или монастырей окажутся какие-либо имения, и предстоятели (διοικηταί) этих благочестивых обителей (τῶν εὐαγῶν οἴκων) пожелают взять их на откуп (εἰς μίσθωσιν) или в аренду (ἐμφύτευσιν), тогда с согласия по этому делу всех клириков и монахов и с заявлением либо в самом договоре (τῷ συμβολαίῳ, instrumento), либо при составлении актов (ἐπὶ πράξεως ὑπομνημάτων, per actorum confectioem)²⁴, что это делается ради пользы этих благочестивых обителей, мы позволяем оформление (προιέναι) такого откупа и аренды. К тому же мы предоставляем самим святейшим церквам и другим честным обителям (σεπτοῖς οἴκοις, venerabilibus domibus) право взаимного откупа и аренды (μισθώσεις καὶ ἐμφυτεύσεις πρὸς ἀλλήλους ποιεῖν, conductiones et emphyteosis facere ad invicem) и позволяем клирикам брать на откуп имения своих церквей и управлять ими (однако с разрешения епископа и иконома)²⁵, за исключением тех лиц, которым мы запретили эту деятельность в ином законе²⁶. Если же кто-нибудь сделает что-либо вопреки сказанному, если он будет епископом, то все его имущество, перешедшее к нему на любом основании и <от любого> лица, либо до епископства, либо после того, постановляем взыскать (ἐκδικεῖσθαι) в пользу его церкви; если же совершившие такое нарушение будут

²² Лат. *susceptor* — фискальная должность: «приемщик денег, казначей».

²³ Ср.: Dig. III.3.8–32 = Basilica VIII.2.9–32.

²⁴ О византийских юридических терминах с корнем ὑπομνημ- см. статью: *Burgmann L.* Zur diplomatischen Terminologie in der Peira // Zwischen Polis, Provinz und Peripherie. Beiträge zur byzantinischen Geschichte und Kultur / L. M. Hoffmann, A. Monchizadeh, hrsg. Wiesbaden, 2005. S. 457–467, здесь: S. 463–467.

²⁵ Ср.: IV Всел. 3, 25, 26; VII Всел. 11; Феод. Алекс. 10.

²⁶ Cod. I.2.24 § 1.8 (530 г.) (Codex Justinianus / P. Krüger, ed. B., 1954¹¹. P. 17).

икономами или другими клириками, то должны будут заплатить денежный штраф в пользу церкви в размере, который определит епископ. При этом те, кто поручил им откуп налогов (τὴν μίσθωσιν τῶν τελῶν, conductionem teloneorum) или любого производства (κτήσεως, possessionis), или сбор (ἐκλήψιν, perceptionem) и взыскание (ἀπαίτησιν, exactionem) государственных податей²⁷, или управление домашним хозяйством, или пригласил их в поручители (ἐγγυητάς, fideiussores) по названным делам, не должны вчинять иск против церкви, или монастыря и их имущества, или игуменов (διοικητῶν), или против тех лиц, которым они поручали (οἷς πιστεύσουσι), или против их имущества и поручителей²⁸. Те же, кто поручили названным лицам собирание (ἐκλήψιν, susceptionem), или откуп, или взыскание (ἀπαίτησιν, exactionem) государственных налогов и сборов или привлекли их в качестве поручителей, если государственной казне будет нанесен какой-нибудь ущерб, должны будут возместить его из своих средств.

Глава VII

Никому из государственных чиновников не позволено принуждать боголюбивейших епископов являться в суд для дачи свидетельских показаний²⁹, но судья должен послать к ним кого-либо из помогающих ему лиц, чтобы на святом Евангелии, как и подобает священнослужителям (ἱερεῦσιν), они сказали о том, что им известно.

²⁷ В Египте эллинистического и римского времени ἀπαιτηταί назывались сборщики налогов, а ἐκλήπτορες — арендаторы государственных и храмовых земель и откупщики налогов (*Preisigke F.* Fachwörter des öffentlichen Verwaltungsdienstes Ägyptens in den griechischen Papyrusurkunden der ptolemäisch-römischen Zeit. Göttingen, 1915. S. 24, 71). Ср. также толкование слова *exactor* в латинских глоссариях: *exactor* — ἀπαιτητής..., qui exigit tributum (*Corpus glossariorum latinorum a Gustavo Loewe inchoatum... / G. Goetz, ed. Lipsiae, 1888–1923 (Amsterdam, 1965¹). Vol. VI. P. 405*). Об отношении греч. ἀπαιτητής к лат. *exactor* см.: *Palme B.* Das Amt des ἀπαιτητής in Ägypten. Wien, 1989. S. 18–19 (*Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek (Papyrus Erzherzog Rainer); N.S. 20*). У Юстиниана различие между ἀπαιτηταί (*exactores*) и ἐκλήπτορες (*exceptores*) состояло, вероятно, в том, что первые составляли роспись налогов и определяли их размер, а непосредственно сбором денег занимались вторые (ср.: Cod. XII.49.5 = Basilica VI.35.5).

²⁸ Таким образом, император не желал, чтобы духовные лица, прекратившие запрещенную финансовую деятельность, пострадали из-за судебных исков со стороны поручивших им это светских лиц. В противном случае следовало опасаться, что служители Церкви из-за страха судебного преследования могли пренебречь канонической дисциплиной и продолжить недозволенную экономическую или юридическую деятельность.

²⁹ Ср.: Карф. 70 (по нумерации «Книги правил»).

Глава VIII

Мы также не позволяем без императорского распоряжения отправлять (διάγεισθαι) или доставлять (παρίστασθαι) епископа против его воли к гражданским или военным властям по гражданскому или уголовному делу, а чиновнику, который осмелится письменно или на словах отдать такой приказ, мы приказываем после лишения должности (τῆς ζώνης) заплатить штраф (ποινὴν) в 20 литр золота той церкви, епископу которой было приказано отправиться или прибыть <на суд>³⁰. Исполнитель приказа также лишается должности, подвергается телесному наказанию и ссылается в изгнание.

Глава IX

Мы также запрещаем боголюбивейшим епископам оставлять свои церкви и отправляться в другие епархии. Если же возникнет надобность так поступить, пусть делают это не иначе как с грамотой от их блаженнейшего патриарха или митрополита, или же по приказу императора, так чтобы и те епископы, которые находятся под <юрисдикцией> блаженнейшего архиепископа и патриарха Константинопольского, не имели права без его разрешения или нашего приказа являться в царствующий град³¹. Но даже если епископ какого-либо места отлучится при этом условии (κατὰ τοῦτον τὸν τρόπον), он не должен оставлять свою церковь более чем на один год³². Те же епископы, которые, как сказано, приезжают в царствующий град, к какому бы диоцезу они ни принадлежали, <должны> прежде всего являться к блаженнейшему архиепископу и патриарху Константинополя и затем по его ходатайству (δι' αὐτοῦ) быть принятыми (εἰσιέναι) нашей ясностью (πρὸς τὴν ἡμετέραν γαληνότητα). Тем же, кто вопреки этому нашему постановлению либо уезжает, либо отсутствует в своей церкви более установленного срока в один год, во-первых, икономы его церкви не должны возмещать издержки, а во-вторых, иереи, служащие под их началом³³, должны сделать им замечание (ὑπομνήσκεισθαι) посредством посланий, чтобы они возвратились в свои церкви, если же помедлят с возвращением, будут нести ответственность (καλεῖσθαι) согласно священным канонам.

³⁰ Различие состоит в том, что в одном случае чиновник отправляет епископа в чужую область (διάγεισθαι), а в другом — приказывает ему явиться к себе (παρίστασθαι).

³¹ Ср.: Апост. 33; IV Всел. 20; Ант. 7, 11; Сард. 7, 11, 16; Карф. 32, 91, 119.

³² То же — Nov. Iust. VI.2; ср. Апост. 15 — без указания срока; Трул. 80, Сард. 12 — не более 3 недель.

³³ В тексте (вероятно, по недосмотру) сказано: ἱερεῖς ὑφ' οὗς τελοῦσιν «иереи, под началом которых они (т.е. епископы) служат», в переводе смысл восстановлен.

И если они не возвратятся в свои церкви по истечении установленного иереями срока, их следует извергнуть из епископского сана, а вместо них поставить других, более достойных, в соответствии со смыслом данного закона. То же самое имеет силу и для клириков, в каком бы <священном> сане или служебном звании они ни находились.

Глава X

Ради тщательного соблюдения всего церковного чина и божественных канонов повелеваем каждому блаженнейшему архиепископу, патриарху и митрополиту один или два раза ежегодно созывать к себе преосвященных (ἁγιωτάτους) епископов, служащих под его началом в той же епархии, и подробно разбирать все обвинения, которые выдвигают друг против друга епископы, клирики и монахи, и улаживать их согласно церковным канонам; если же какое-то лицо совершит проступок вопреки канонам, наказывать³⁴.

1 Мы возбраняем преосвященным епископам, а также пресвитерам, диаконам и иподиаконам, чтецам и каждому, состоящему в любом духовном (εὐαγούς) чине (τάγματος) или звании (σχῆματος), играть в кости, или общаться с играющими в подобные <игры>, или становиться зрителями и ходить на любое зрелище, чтобы посмотреть на него³⁵. Если же кто-либо из них совершит подобный проступок, повелеваем возбранить таковому на три года любое духовное (εὐαγούς) служение и заключить его в монастырь. Если же за это время он проявит соответствующее его проступку раскаяние, то иерею, под началом которого он состоит, дозволяется уменьшить срок и вернуть его к исполнению прежнего служения. А преосвященные епископы, обязанные наказывать таковые <согрешения>, пусть знают, что если, узнав о чем-либо таковом, не накажут, то сами дадут по этому делу ответ перед Богом.

2 Нельзя принуждать епископа против его воли изгонять из клира любого клирика, служащего под его началом.

Глава XI

Мы запрещаем всем епископам и пресвитерам отлучать кого-либо от святого Причастия, прежде чем будет указана причина, в силу которой церковные каноны предписывают так поступить³⁶. Если же

³⁴ Ср.: каноны Апост. 37; I Всел. 5; IV Всел. 9, 19; Трул. 8; VII Всел. 6; Антиох. 20; Карф. 27.

³⁵ Ср.: каноны Трул. 50, 51, 62; Лаод. 54 (56).

³⁶ Ср.: Сард. 14.

кто-то вопреки этому <постановлению> отлучит кого-либо от святого Причастия, то последний, как несправедливо отлученный от Причастия, после отмены отлучения вышестоящим иереем да удостоится святого Причастия, а дерзнувший несправедливо отлучить кого-либо от святого Причастия непременно (πᾶσι τρῶλοισ) да будет отлучен от Причастия священнослужителем, которому он подчинен, на срок, который тот сочтет необходимым — дабы то, что совершил несправедливо (ἀδίκως ἐλοίησε), он претерпел по правде (δικαίως ὑπομείνῃ).

1 Также не дозволено епископу бить кого-либо своими руками, ибо это чуждо иереям ³⁷.

2 Если какой-нибудь епископ, изверженный из священства в согласии с церковными канонами, дерзнет явиться в город, из которого был изгнан, или оставить место, определенное ему для проживания, повелеваем отдать его в монастырь, находящийся в другой епархии, чтобы жизнью в монастыре он мог искупить то, в чем согрешил во <время> священнослужения.

Глава XII

Мы позволяем рукополагать в клир только тех, кто знает грамоту ³⁸, правую веру ³⁹ и ведет праведную жизнь, не имели и не имеют наложницу и детей по плоти, но либо живут в чистоте (σωφρόνως), либо имели и имеют законную супругу, причем первую и единственную, не вдову, не разведенную с мужем или по другим причинам запрещенную законами и божественными канонами ⁴⁰.

Глава XIII

Мы не позволяем становиться пресвитером <лицу> моложе 30 лет ⁴¹, а диаконом и иподиаконом — моложе 25 ⁴², чтецом — моложе

³⁷ Ср.: Апост. 27; Двукрат. 9.

³⁸ Ср.: Nov. Iust. VI.4.

³⁹ Ср.: Трул. 19.

⁴⁰ Ср. каноны: Апост. 17, 18, 26; I Всел. 9; Трул. 3, 5, 6, 12, 13, 26; Неокес. 1, 8, 9; Лаод. 12; Карф. 3, 4, 20, 34; Вас. Вел. 12, 27, посл. к Диод. Тарс.; Феоф. Алекс. 3, 5, 6, 9; Кир. Алекс. 4. Феодор Вальсамон (*Ράλλης, Ποτλής. Σύνταγμα. Т. 4. Σ. 163*) ссылается на титул I.27 τοῦ παρόντος συντάγματος, т.е. Номоканона XIV титулов: упоминаются I Всел. 9, 10; Неокес. 9, 10; Вас. Вел. 27; Феоф. Алекс. 4, 5, 8 (*Ράλλης, Ποτλής. Σύνταγμα. Т. 1. Σ. 65*). Вальсамон также перечисляет три типа запрещенного брака (*Ράλλης, Ποτλής. Σύνταγμα. Т. 4. Σ. 162*): nefarius (παράνομος) — с подопечной своей или своего отца, damnatus (κατάκριτος) — с монахиней или иной женщиной, посвятившей себя Богу, incestus (ἀθέμιτος) — с кровной родственницей.

⁴¹ Ср. каноны: Трул. 14; Неокес. 11.

⁴² Ср.: Карф. 22.

18 лет. Дякоониссу не поставлять в святую церковь, если она моложе 40 лет или состояла в повторном браке ⁴³.

Глава XIV

Если же во время посвящения (τῆς χειροτονίας) клирика в какой бы то ни было сан или чин объявится обвинитель, утверждающий, что тот не достоин хиротонии, то хиротония да будет отложена, и да будут предприняты все шаги по расследованию и наказаниям, которые мы утвердили выше в отношении хиротоний епископов ⁴⁴.

1 Если тот, кто намеревается получить посвящение в диакона, не был, как сказано выше, в разводе с женой, да получит хиротонию только после того, как на вопрос рукополагающего его пообещает, что сможет после поставления даже без законной супруги жить целомудренно, причем поставляющий не имеет права во время хиротонии позволить диакону после хиротонии взять себе жену. Если же это случится, то разрешивший епископ да извержется от епископства. Если же после хиротонии пресвитер или диакон, или иподиакон возьмет себе жену, да извержется из клира и вместе со своим имуществом да будет отдан в распоряжение курии того города, в котором он был клириком.

2 Если же чтец возьмет вторую жену, или первую, но при этом вдову, или разведенную с мужем, или запрещенную законами и священными канонами, да не продвинется он впредь в другой церковный сан; если же каким-то образом он будет посвящен в более высокий сан, да будет извергнут из него и восстановлен в прежнем ⁴⁵.

Глава XV

Однако мы не позволяем становиться клириками куриалам и официалам, чтобы из-за этого благочестивый клир не потерпел бесчестия (ἄβρις). Если же таковые лица будут зачислены в клир, то пусть будут возвращены в свое сословие, как будто хиротония не состоялась, кроме <тех случаев>, когда кто-нибудь из них, как и подобает, в течение не менее чем 15 лет вел монашескую жизнь. Этих мы повелеваем посвящать в сан с передачей определенной законом доли имущества куриала в пользу курии и государственной казны ⁴⁶. Однако и после зачисления в клир они должны проводить жизнь, подобающую монахам. Ибо если после оказанной им чести вступить в клир

⁴³ Ср.: IV Всел. 15; Трул. 48; Nov. Iust. VI.6.

⁴⁴ Ср.: выше, гл. II.

⁴⁵ См.: каноны в примечаниях к гл. XII.

⁴⁶ Ср.: выше, гл. I.

кто-либо из них возьмет себе жену или заведет наложницу, да будет возвращен в курию или в оффиций, или в другое сословие, в котором был до этого, даже если он был причтен к такому церковному разряду, в котором никому из состоящих в нем священными канонами и законами не возбраняется брать себе супругу. Мы повелеваем, чтобы то же самое имело силу и для всех остальных монахов, продвигаемых из монастырей в какой бы то ни было церковный сан, даже если они ранее не исполняли никаких повинностей (τύχη).

1 В общем и целом (γενικῶς) мы постановляем, чтобы никому из состоящих в любом церковном чине не дозволялось выходить из него и становиться мирянином — а творящие это <должны> осознать, что будут лишены по праву принадлежащих им чина (ζώνης), звания (ἄξις) или должности (στρατείας) и переданы для несения куриальных повинностей в своем городе. Те же, кто были поставлены в клир из сословия куриалов прежде нашего закона, должны нести денежные повинности через пришедших им на смену (ὑποκαταστάτων) лиц, но сохраняют свободу от натуральных (σωματικῶν, corporalibus) <повинностей>.

Глава XVI

Мы не дозволяем клирику в каком бы то ни было сане давать что-либо тому, кто его поставляет, или любому другому лицу — он <имеет право> давать только то, что положено помощникам поставляющего, получающим вознаграждение по обычаю <в размере> не выше его годового дохода (ἐνὸς ἐνιαυτοῦ διάρια)⁴⁷. И он <может> совершать богослужение в святейшей церкви, к которой он приписан (κατατάττεται), однако <не должен> совершенно ничего давать своим сослужбникам (συγκληρικοῖς) за внесение в реестр клириков (τῆς ἰδίας ἐμφανείας, pro sua insinuatione)⁴⁸ и не должен на этом основании лишаться своего жалованья (παράμυθιῶν, emolumentis) и прочих выплат (μεριτικῶν, portionibus).

1 Также заведующий гостиницей или столовой для нищих или больницей, или управляющий любым другим богоугодным заведением (εὐαγοῦς οἴκου) либо исполняющий какое-нибудь церковное попечение

⁴⁷ Иначе регулируется данный вопрос в гл. III.

⁴⁸ В новелле LVI от 537 г. (Novellae Iustiniani... P. 311) Юстиниан упоминает случаи, когда новопоставленные священнослужители не допускались в назначенную им церковь, пока не заплатят деньги ее клирикам. Новелла CXXIII (как и упомянутая новелла LVI) запрещает выплачивать клирикам своей церкви так называемый «реестровый сбор» (греч. ἐμφανήσιμα, лат. insinuativa), т.е. плату за внесение имени новопоставленного клирика в реестр (ἐμφάνεια, insinuatio). Такие платежи рассматриваются юстиановским правом как разновидность симонии.

(φρόντισμα) не должен ничего давать тому, кто его назначил, или какому-либо другому лицу за доверенное ему управление. Тот же, кто вопреки этому нашему постановлению, даст, или возьмет, или выступит посредником, будет лишен священства (то есть духовного звания) или порученной ему любой административной должности (διοικήσεως), а полученные <средства> присуждаются (ἐξδικουμένων) в пользу того богоугодного заведения, в которое данное лицо было рукоположено или поставлено в качестве попечителя или управляющего. Если же взявший или посредник будет мирянин, то да будет взятка (τὸ δοθέν) истребована с него в двойном размере и отдана тому богоугодному месту, в котором это лицо было рукоположено или работало попечителем или управляющим.

2 Если же какой-либо клирик в любом сане или управляющий любого богоугодного заведения до хиротонии либо предоставления руководящей (διοικήσεως, gubernationis) или попечительской (φροντίδος, sollicitudinis) должности, или после этого захочет передать что-либо из своего имущества церкви, в которую рукополагается, или заведению, над которым он ставится руководителем или попечителем, то мы не только не возбраняем так поступать, но даже призываем их делать это ради спасения собственной души. Ибо мы возбраняем давать лишь то, что поступает в распоряжение неких конкретных (ἰδιοῖς) лиц, но отнюдь не то, что жертвуется в пользу святейших церквей и прочих благочестивых обителей (εὐαγέσιν οἴκοις, venerabilibus locis).

Глава XVII

Если раб с ведома и согласия господина будет посвящен в клир, да станет он через само посвящение свободным и полноправным (εὐγενής, ingenuus)⁴⁹. Если же хиротония состоится без ведома господина, да будет господину позволено в течение годового срока и не более (καὶ μόνου) доказать <рабский> статус (τὴν τύχην, servilem fortunam) и получить обратно своего раба. Если же раб с ведома или без ведома своего господина, как мы сказали, сделавшись через поставление в клир свободным, оставит церковное служение и станет жить в миру, да будет отдан в рабство своему <прежнему> господину.

1 А колонов-адскриптициев мы дозволяем посвящать в клир и без воли господ — но только в тех поместьях, к которым они приписаны, и так чтобы, даже становясь клириками, они исполняли возложенные на них сельскохозяйственные работы.

⁴⁹ Ср. в гл. IV об освобождении детей из-под власти отца также посредством хиротонии.

Глава XVIII

Если кто-либо построит молитвенный дом и захочет поставить в него клириков, если он сам или его наследники предоставят клирикам содержание и назовут <каких-либо из них> достойными, то названные рукополагаются. Если же избранных ими запрещают рукополагать божественные каноны как недостойных, тогда преосвященный епископ этих мест пусть позаботится о том, чтобы те, кого он сочтет лучшими, получили посвящение (προβάλλεσθαι).

1 И еще мы постановляем, чтобы благочестивейшие клирики оставались при своих церквах и совершали всякое подобающее им церковное служение под надзором (τοῦτο καταζητοῦντος) преосвященного епископа каждого города и предстоятелей каждого церковного чина (βαθμῶ), назначающих тем, кто не соблюдает этого, каноническую епитимию.

Глава XIX

Пресвитерам, диаконам, иподиаконам, чтецам и певцам — <то есть> всем, кого мы называем клириками — мы приказываем те вещи, которые перешли в их собственность (δεσποτείαν, dominium) каким бы то ни было образом, держать в своем владении (ὕπὸ τὴν ἰδίαν ἐξουσίαν, sub sua potestate) по образцу castrensia peculia⁵⁰ и в законном порядке дарить или завещать их, даже если они находятся под родительской властью⁵¹ — однако так, чтобы их дети или, в отсутствие таковых, их родители получили законную часть.

Глава XX

Благочестивейших пресвитеров и диаконов, если они будут изобличены (εὐρεθεῖεν) в ложном свидетельстве по гражданскому иску, вместо телесного наказания достаточно будет отлучать на три года от церковной службы и отдавать в монастыри. Если же они дадут ложное свидетельство по уголовному делу, то мы приказываем таковых

⁵⁰ В классическом римском праве peculium castrense называлось имущество, приобретенное на войне в виде жалованья или военной добычи. Владелец мог распоряжаться им и после увольнения из армии. В постклассическом праве статус peculium castrense распространился и на имущество, приобретенное в ходе службы на высоких светских и духовных постах (Бартошек. Римское право... С. 241–242).

⁵¹ В гл. IV говорилось о том, что поставляемый в епископы освобождается из-под отеческой власти. Таким образом, епископы и клирики в юстиниановском праве юридически неравноправны, поскольку клирики, в отличие от епископов, остаются подвластными даже после поставления.

лишать церковного сана и подвергать законному наказанию. Всех же остальных, причисляемых к другим церковным разрядам, если они будут изобличены в том, что дали ложное свидетельство по какому-либо делу, будь то гражданскому или уголовному, не только извергать из клира и церковного разряда, но и подвергать телесному наказанию (βασάνας).

Глава XXI

Если кто-нибудь вчинит какой-либо иск против некоего клирика, или монаха, или диакониссы, или монахини, или постницы (ἀσχητρίας)⁵², пусть он прежде известит об этом преподобнейшего епископа, которому подчинен каждый из них, а тот пусть рассмотрит <возникшую> между ними тяжбу. И если каждая из сторон удовлетворится (ἐφισυχάσει) приговором, повелеваем передать это <дело> местному <гражданскому> начальнику для окончательного исполнения. Если же кто-либо из судящихся в течение 10 дней обжалует (ἀντίτοι) приговор (τοῖς κερριμένοις), тогда местный начальник пусть рассмотрит это дело и, если сочтет, что судебное решение вынесено справедливо, пусть подтвердит его своей резолюцией (διὰ ψήφου) и даст поручение привести приговор (τὰ κριθέντα) в исполнение. И да не позволяется истцу, дважды потерпевшему неудачу в этом деле, подавать апелляцию. Если же решение начальника будет иным, чем приговор преподобнейшего епископа, тогда возможна апелляция на решение начальника, каковую следует подать и рассмотреть в законном порядке. Если же епископ будет судить <тяжбу> между некими лицам по императорскому приказанию или распоряжению судьи, то апелляция должна подаваться императору (ἐπὶ τὴν βασιλείαν) или тому, кто поручил <епископу рассмотрение> дела.

1 Если же будет подан иск против кого-либо из упомянутых благочестивейших лиц, если кто-то будет обвиняем перед епископом, и тот сможет установить истину, то да извергнет его из чести, то есть из <духовного> сана, в соответствии с церковными канонами⁵³, а затем пусть им занимается (συνεχέτω) полномочный (πρόσφορος) судья и, рассмотрев дело по законам, доведет его до конца⁵⁴. Если же обвинитель обратится сначала к гражданскому начальнику, и вина сможет быть доказана через законное расследование, тогда выводы следствия

⁵² Строгое различие в тексте новелл «монахинь» и «постниц» заставляет видеть в последних либо послушниц, либо особый разряд женщин, предающихся аскезе при монастыре (ср.: гл. XXVII).

⁵³ Ср.: IV Всел. 9; Карф. 15, 29, 73, 117.

⁵⁴ Ср.: Cod. Iust. I.III.25; Nov. Iust. LXXIX; LXXXIII.

(τὰ ὑπομνήματα) пусть будут доведены до сведения местного епископа, и если из них выяснится, что вменяемые преступления <обвиняемым> совершены, тогда епископ сам пусть извергнет его из чести, то есть сана, который он имел, а судья пусть назначит ему наказание, предусмотренное законами. Если же епископ рассудит, что выводы следствия составлены с нарушениями, тогда пусть он имеет право отложить извержение из чести, то есть сана, обвиняемого лица, однако так, чтобы это лицо предоставило законную гарантию (ἀσφάλειαν, cautela), а само дело через епископа или через судью было доставлено к нам, чтобы мы, рассмотрев его, вынесли угодное нам решение.

2 Если же некто вчинит кому-либо из упомянутых лиц какой-либо иск по гражданскому делу (ὕπερ χρηματικῆς αἰτίας), а епископ отложит суд между ними, пусть истец имеет право (ἄδειαν ἐχέτω) обратиться к гражданскому начальнику, однако так, чтобы обвиняемое лицо никоим образом не было вынуждено представлять поручителя (ἐγγυητήν), но только давать присягу (ὁμολογίαν, cautionem) без принесения клятвы под залог своего имущества. Если же против кого-либо из названных лиц будет подан иск по уголовному делу, то обвиняемое лицо должно предоставить поручительство (ἀσφάλειαν, cautela) по закону. Если же дело будет церковным, пусть гражданские начальники не имеют никакого касательства к расследованию, но преосвященные епископы пусть в соответствии с канонами доведут это дело до завершения.

Глава XXII

Если же преосвященные епископы на одном и том же Соборе⁵⁵ разойдутся друг с другом во мнениях либо относительно церковного права, либо по каким-то другим вопросам, пусть прежде их митрополит с двумя другими епископами из того же Собора рассудит это дело, а если обе стороны не согласятся с его решением, тогда блаженнейший патриарх того диоцеза пусть рассмотрит <спор> между ними и вынесет такое постановление, которое соответствует церковным канонам и законам, после чего ни одна из сторон не имеет права обжаловать его решение. Если же обвинение против епископа по какому-либо делу будет исходить от клирика или кого-то другого, прежде всего их преосвященный митрополит должен рассмотреть это дело

⁵⁵ Речь идет о епископах одной епархии, обязанных дважды в год собираться на епархиальный Собор для осуществления суда по церковным делам и решения других вопросов, относящихся к юрисдикции Собора.

в соответствии со священными канонами⁵⁶ и нашими законами, и если кто-либо не согласится с его приговором, то дело должно поступить на рассмотрение блаженнейшего патриарха того диоцеза, а тот в соответствии с канонами и законами пусть доведет его до завершения. Если же жалоба будет подана на митрополита либо от епископа, либо от клирика и любого другого лица, то пусть блаженнейший патриарх того диоцеза таким же образом судит это дело. По всем же делам епископы — обвиняются ли они перед своим митрополитом, или перед патриархом, или перед любыми другими судьями — не обязаны представлять поручительство или давать судебную присягу, однако при этом они должны и сами прилагать усилия к тому, чтобы очистить себя от возводимых обвинений.

Глава XXIII

А икономам, нищекормильцам, управителям странноприимных домов и больниц и предстоятелям прочих богоугодных заведений, а также всем остальным клирикам приказываем отвечать за порученное им руководство (διοικήσεων) и давать отчет в своей административной деятельности (διοικήσεως) перед своим епископом, которому они подчинены, и с них следует истребовать то, что они документально задолжали, и передать это тому богоугодному заведению, на которое в результате их деятельности приходится долг. Если же они сочтут, что потерпели <несправедливый> ущерб (βεβαρῆσθαι), то после уплаты митрополит пусть рассмотрит это дело. Если же сам митрополит окажется тем, кто рассмотрел таковые обвинения против названных лиц и востребовал долг, а уплативший сочтет себя обиженным (ἐαυτὸν βεβλάβθαι), то блаженнейший патриарх того диоцеза пусть рассудит это дело. Ибо мы не дозволяем никому из вышеназванных лиц прежде рассмотрения и выплаты долга уклоняться от <суда> своих епископов и обращаться в другие суды. Если же кто-нибудь из церковных <людей>, которому было поручено таковое управление, скончается прежде, чем сдаст отчет и уплатит долги, повелеваем его наследникам в том же порядке исполнить обязанности (ὑποχεῖσθαι) по отчету и по долгам.

Глава XXIV

Если же какой-либо епископ или клирик из какой бы то ни было епархии окажется в Константинополе, и кто-нибудь захочет подать

⁵⁶ Ср.: II Всел. 6; IV Всел. 9, 17.

на него в суд, то если предварительное рассмотрение (προκάταρξις, *litis contestatio*) этого дела в епархии уже состоялось, то произвести суд там; если же <суд> еще не начинался, то обвиняющие его должны судиться (ἀλοκρίνεσθαι) только перед префектом претория Востока или назначенными нами судьями.

Глава XXV

Благочестивейшие апокрисиарии каждой святейшей церкви, находящиеся в царствующем граде или посылаемые от своих епископов к блаженнейшим патриархам и митрополитам, не должны подавать судебные иски в защиту своих епископов или церковного имущества или выдвигать требования по поводу государственных и частных долгов, если они не получили от своих епископов или икономов полномочий (ἐντολάς) на ведение тяжбы с кем-либо. В этом случае мы даем право (ἄδειαν) тем, и только тем, кто подвергся обвинению, если они имеют какие-либо претензии (ἐναγωγήν) к церкви или епископу, предъявить им иск (κατ' αὐτῶν प्रतिθέναι). Если же во время исполнения своих обязанностей (ἐν ᾧ τὰς ἀλοκρίσεις ποιοῦνται) апокрисиарии сами станут ответчиками по каким-либо делам или искам, то они должны отвечать и по этим обвинениям.

Глава XXVI

Если же епископы или клирики явятся в царствующий град или в любое другое место по делам города или своей церкви в качестве посланников или для хиротонии епископа, мы повелеваем не чинить им никакого неудобства (ἐπλάχθειαν) или досаждения от какого бы то ни было лица, а после возвращения в свою епархию те, кто имеют к ним какие-либо претензии, имеют право подавать против них иск, причем те, кто имеет к ним претензии, не должны допускать предвзятости (προκρίματος, *praevindicio*) в связи с положением о сроке давности (περὶ χρονίαν παραγραφήν) вследствие <истечения> того времени, которое те провели в поездке.

Глава XXVII

Если же когда-нибудь возникнет основание (αἰτία, *causa*) для вызова в суд (ὑπόμνησιν, *admonitio*) или судебного взыскания (ἐκβίβασμόν, *executio*) по какому-либо гражданскому делу, публичному (δημοσίας) или частному (ἰδιωτικῆς), в отношении клирика, или монаха, или монахини, или постницы (ἀσκητρίδα) какого-либо монастыря, особенно женского, то мы повелеваем осуществить вызов или

взыскание без <применения> грубой силы (ὕβρεως χωρίς), с подобающим почетом, так чтобы ни одной монахине или постнице не пришлось покинуть монастырь, для чего назначить из их среды представителя (ἐντολέα, *procuratorem*), который будет отвечать по этому делу. Монахам же да будет разрешено лично или через представителей защищать в суде интересы монастыря или свои собственные. А судья или судебный исполнитель (ἐκβίβαστοῦ, *executore*), нарушающий это <постановление>, пусть знает, что по <распоряжению> савоннейшего (μεγαλοπρεπεστάτου, *magnificentissimum*) комита приват (κόμητος τῶν πριβάτων, *comitis privatarum rerum*)⁵⁷ ему грозит лишение должности (τῆς ζώνης) и уплата штрафа в размере 5 литр золота, а судебный исполнитель, кроме того подвергнется телесному наказанию и будет отправлен в ссылку. Преосвященные местные епископы должны следить за тем, чтобы ничего не совершалось вопреки этому <постановлению>, а если случится какое-либо нарушение, то чтобы последовало упомянутое наказание. Если же начальник (ἄρχων) будет затягивать назначение наказания, то епископ должен довести это до нашего сведения.

Глава XXVIII

Мы позволяем любому лицу, состоящему в каком-либо духовном сане (ἐκκλησιαστικῆ τάξει), а также диакониссе, монаху, постнице, монахине по любому уголовному или гражданскому (χρηματικῆς, *rescuniarum*) делу независимо от размера суммы — предъявляет ли к ним претензии (ὑπόμνησιν δέξονται) клирик или некто, состоящий на государственной службе (ἀπὸ τινος ἐν στρατείᾳ καταλεγόμενου, *in militia constituto*), в этом ли царствующем граде или в епархиях, в которых они проживают — давать в качестве «спортул» (σπορτούλων ὀνόματι)⁵⁸

⁵⁷ Комит приват / комит частных владений (*comes privatarum rerum*) — один из высших чиновников ранней Византии, который ведал доходами от государственной (прежде всего императорской) недвижимостью. После учреждения императором Анастасием I в 509 г. должности *comes patrimonii*, который взял на себя управление императорским имуществом, комит *rerum privatarum* стал исполнять обязанности судьи по уголовным и гражданским делам. Возникнув около 318 г., должность комита *rerum privatarum* просуществовала более четырех столетий и в VII в. была упразднена (*ODB. Vol. 1. P. 485–486*). Должность упоминается в следующих новеллах Юстиниана: VIII.7; XII epil.; XXI epil.; LX.2.1; CXII.2.1; CXVII.13; CXXIII.27 и 43; CXXIV.2 и 3; CXXVI.3; CXXVI-II.25; CXXXIV.1, 2, 11.4, 12; CXXXIX; CLIV (*Van der Wal N. Manuale Novellarum Justiniani. Aperçu systématique du contenu des nouvelles de Justinien. Groningue, 1998. P. 19*).

⁵⁸ Спортулами (*sportulae*) обычно назывались небольшие денежные суммы, вносимые вновь назначенными магистратами в пользу секретарей-письмоводителей за оформление соответствующих документов. Эта практика была запрещена распоряжениями Юстиниана (новеллы VIII.1, 7, 8pr., 11, 12pr.; XIII.3.2; XVII.1; XXIV.2;

не более 4 кератиев⁵⁹. Если же какой-либо судебный исполнитель (ἐκβιβαστής), посланный в другие провинции по нашему приказу или по приказу местного начальника (ἄρχωντος) или блаженнейшего патриарха, предъявит вызов в суд (ὑπόμνησιν προσαγγάγοι) кому-либо из названных лиц, то пусть получает не более одной номисмы (солида). Если же случится так, что по одному и тому же делу будут проходить несколько упомянутых лиц, мы повелеваем, чтобы судебный взнос (спортулу) за всех платило только одно лицо. Епископу же не должно досаждать требованиями об участии в суде (μεθοδείαν καὶ ὄχλησιν, executionem molestiamque) по делам, касающимся имущества его церкви; если же он получит вызов в суд (ὑπομνησθεῖν, admoneatur) по делу о собственном имуществе, пусть заплатит спортулу. Таким образом, судебные дела (ἐναγωγάς), возбуждаемые против церкви, должны вести икономы или те, кто специально назначены для этой цели. А тот, кто осмелится истребовать спортулу вопреки этому <постановлению>, обязан будет заплатить лицу, от которого истребовал, в двойном размере <против того>, что он получил, и если он на государственной службе (отраτεύεται), то да лишится должности, если же он клирик, да будет извержен из клира.

Глава XXIX

А пресвитерам, диаконам, иподиаконам и всем находящимся в клире, согласно божественным канонам не имеющим жен, и мы запрещаем по смыслу (δύναμιν) священных канонов иметь в доме какую-либо постоянно живущую (ἐτείσασσιν) женщину, за исключением матери, дочери или сестры, а также прочих лиц, находящихся вне (ἐκφεύγει) всяких подозрений⁶⁰. Если же кто-либо вопреки настоящему предупреждению (παράφυλακίην) введет в свой дом женщину, которая может дать повод для подозрений, и после одного и двух увещаний со стороны епископа и собратьев по клиру прекратить сожителство с этой женщиной, не пожелает удалить ее из своего дома, или если появится обвинитель, который докажет, что сожителство

XXV.2pr.; XXVI.2pr.; XXVII.1; XXVIII.4pr.; XXIX.2; XXX.6.1; CXLIX.1; CLXI.1pr.; 2), ср.: Karayannopoulos J. Das Finanzwesen des frühbyzantinischen Staates. München, 1958. S. 168–177. (Südoesteuropäische Arbeiten; 52); Van der Wal. Manuale Novellarum Justiniani... P. 41–42. В данной главе речь идет о судебных «спортулах», которые представляли собой денежные выплаты судебным исполнителям, вручающим иск ответчику; ср.: Nov. Iust. LIII.3.2; CXII.2pr. (Van der Wal. Manuale Novellarum Justiniani... P. 43).

⁵⁹ Кератий (греч. κεράτιον, лат. siliqua) — мелкая монета, равная 1/24 римского солида или греческой номисмы.

⁶⁰ Ср.: I Всел. 3; Трул. 5; Вас. Вел. к Григ. Пресв.

с этой женщиной предосудительно (ἀσέμμως), тогда его епископ в соответствии с церковными канонами должен извергнуть его из клира и передать курии того города, в котором он был клириком. Епископу же мы ни в коем случае не позволяем иметь жену или жить с ней в одном доме. Если же он будет изобличен в нарушении этого <закона>, да будет извергнут из епископского сана, ибо он сам себя показывает недостойным священства.

Глава XXX

Мы также ни в коем случае не позволяем, чтобы диаконисса жила с мужчиной, который может дать повод для подозрения в нечистой жизни (ἀσέμνου βίου). Если же она пренебрежет этим <постановлением>, то стоящий над ней священник должен сделать ей замечание (ὑπομνησθῆτω), чтобы она любыми путями (πᾶσι τρόποις) удалила этого мужчину из своего дома. Если же она не поспешит с этим (τοῦτο ὑπερθεῖται), то да будет отстранена от церковного служения, <лишена> своего содержания и передана в монастырь, где должна будет провести все время своей жизни. А имущество ее, если она имеет детей, да будет распределено между ними и ею по числу персон, с тем чтобы монастырь содержал эту женщину, получив положенную ей долю; если же детей нет, то все ее имущество да будет поделено поровну между монастырем, в который она помещается, и церковью, в которой она состояла прежде.

Глава XXXI

Если кто-нибудь во время совершения божественных таинств или прочих священных обрядов (λεητουργιῶν) войдет в святую церковь и нанесет какое-либо оскорбление (ὑβρεῶς τι) епископу, клирикам или другим служителям церкви, повелеваем подвергнуть такового телесному наказанию и отправить в ссылку; если же он нарушит (ταράξει) божественные таинства или сорвет их совершение, да будет казнен смертью. То же самое действительно и для литаний (ταῖς λιταῖς)⁶¹, в которых участвуют епископы и клирики, — если он только нанесет оскорбление, да будет отправлен на экзекуцию (βασάνοις) и в ссылку, а если нарушит ход литаний, да подвергнется смертной казни (κεφαλὴν κίνδυνον). Причем мы повелеваем, чтобы за это карали (ταῦτα διεκδιχεῖν) не только гражданские, но и военные начальники.

⁶¹ Литания / крестный ход — торжественное шествие духовенства и паствы, совершаемое по большим церковным праздникам.

Глава XXXII

Всем мирянам мы запрещаем совершать литании в отсутствие преосвященных местных епископов и подчиненных им благочестивейших клириков — ибо что это за литания, на которой не присутствуют иереи и не творят положенных молитв? А честные кресты, с которыми выходят на литании, <следует> хранить не где-нибудь, но только в культовых учреждениях (ἐν εὐαγέσι τόλοις), и если возникнет необходимость в совершении литаний, лишь тогда те, кто обычно несут святые кресты, должны брать их и вместе с епископом и клириками совершать литании. Следить за этим должны благочестивейшие местные епископы вместе со своими клириками, а также местные начальники. Если же кто-либо по данному составу или нарушит норму (δύναμιν) этого нашего закона, или не даст хода делу (μὴ ἐκδικήσῃ), то он будет подлежать указанным карам.

Глава XXXIII

В заключение нам остается распорядиться (διατυλῶσαι) относительно святых (εὐαγῶν) монастырей и благочестивейших монахов.

Глава XXXIV

Мы повелеваем, чтобы в каждом монастыре предстоятелем был (προβάλλεσθαι) аббат (ἀββάς) или архимандрит, и притом не в соответствии с монашескими степенями, но тот, кого выберут либо все монахи, либо наиболее уважаемые из них (οἱ καλλίονος ὑπολήψεως ὄντες), свидетельствуя перед святым Евангелием, что выбрали его не по дружбе или любой другой личной причине (χάριν), но зная его как истинно верующего, <ведущего> праведную жизнь, достойного руководящей должности и способного рачительно (χρησίμως) блюсти монашескую дисциплину (ἐπιστήμην) и весь монастырский устав (κατάστασιν). А преосвященный епископ, которому подчинен монастырь, <должен> избранного таким образом непременно (πάντα τρόποις) поставить игуменом. Мы повелеваем, чтобы все то, что утверждено нами относительно поставления игуменов, имело силу и для святых женских монастырей (μοναστηρίοις) и пустыней (ἀσκητηρίοις)⁶².

⁶² В немецком переводе новелл это место истолковано иначе: Häuser der Büsserinnen — «жилища кающихся женщин» (Das Corpus Juris Civilis / C. E. Otto, B. Schilling, C. F. F. Sintenis, hrsg. Leipzig, 1833. Bd. VII. S. 611). В византийской святоотеческой традиции «монастыри» (μοναστήρια) и «пустыни» (ἀσκητήρια) обычно отождествлялись (ср.: новелла VI.6), однако в некоторых источниках между ними проводится различие, в частности, термином ἀσκητήριον могло обозначаться

Глава XXXV

Если же кто-нибудь пожелает вступить в монашеское житие, и о нем известно, что он не является в каком-либо отношении зависимым (οὐδεμιᾷ τύχῃ ὑλόκειται), мы повелеваем, чтобы игумен монастыря, когда сочтет нужным, постриг его в монахи (τὸ σχῆμα αὐτῷ παράσχοι), если же о нем не известно, что он зависим в каком-либо отношении, то он не должен в течение 3 лет принимать монашеский постриг (τὸ σχῆμα), а игумен того монастыря пусть в течение указанного срока наведет справки (ἀποτεϊράσθω) о его жизненных обстоятельствах (τῆς τοῦτου ἀναστροφῆς). И если в течение трех лет объявится кто-нибудь утверждающий, что тот является либо его рабом, либо колоном, либо адскриптицием, или что он избегает сельскохозяйственных работ, или украл что-нибудь, или укрывается в монастыре от <наказания> за некий проступок, и это будет доказано, то он должен быть возвращен своему господину вместе с имуществом, которое он официально (δειχθεῖν) передал монастырю, предварительно получив от господина обещание не подвергать его какому-либо наказанию. Если же в течение 3 лет никто не заявит прав на кого-либо из указанных лиц, то игумен монастыря по истечении трехлетнего срока, если сочтет того мужа достойным, пусть посвятит его в монашеский чин (σχῆμα), и после этого никто уже не должен досаждать ему по поводу <зависимого> статуса (ὕπερ τύχης), но лишь до тех пор, пока он живет в монастыре; имущество же, которое он передал монастырю, да будет возвращено объявившемуся господину. Если же кто-либо из названных лиц оставит монастырь и вернется к мирской жизни или будет скитаться по градам и весям (ἢ ἐν ταῖς πόλεσι ἢ ἐν ἀγροῖς), да будет возвращен в свой <прежний зависимый> статус (τύχη).

Глава XXXVI

Мы повелеваем, согласно монашеским правилам, чтобы во всех монастырях, которые называются киновиями, все жили в одном здании и питались сообща, и все спали поодиночке (κεχωρισμένως) равным образом в одном здании, чтобы взаимно свидетельствовали друг перед другом о чистоте жизни, исключая лишь тех из них, кто после длительного подвижничества в монастыре захочет жить в безмолвии (ἡσυχως) или по причине старости или телесной немощи

жилище отшельника (A Patristic Greek Lexicon / G.W.H. Lampe, ed. Oxford, 1961–1969. P. 244).

обитает в отдельных кельях, находящихся внутри монастыря; но и это следует делать с ведома и разрешения игумена. Все это имеет силу и для женских монастырей и пустыней (ἀσκητήρια). И мы не дозволяем ни в каком месте нашего государства монахам и монахиням жить в одном монастыре или создавать так называемые «двойные» монастыри⁶³. И где бы ни обнаружился таковой монастырь, повелеваем любыми путями (πᾶσι τρόποις) отделять мужчин от женщин и женщин оставлять в том монастыре, в каком они были, а мужчины должны создать себе новый монастырь. Если же таких монастырей окажется немало, то чтобы не пришлось создавать новые монастыри, преосвященный местный епископ да позаботится о том, чтобы монахи с монахами были собраны в одних монастырях, а женщины с женщинами — в других, а их совместное имущество пусть будет разделено между ними, согласно действующему для них праву (κατὰ τὸ ἀρμόζον αὐτοῖς δίκαιον, secundum competens eis ius). А преосвященный епископ, которому они подчинены, пусть назначит женщинам пресвитера или диакона, которого они сами выберут для своего окормления (εἰς τὸ ποιεῖν αὐταῖς τὰς ἀποκρίσεις) и подания святого Причастия, если будет знать его как <мужа> правой веры и доброй жизни. Если же избранный ими не будет пресвитером или диаконом, но епископ сочтет его достойным такого служения, то пусть посвятит его в сан, которого тот окажется достоин, и направит (ἀπονεμέτω), как сказано, для окормления монастыря (ταῖς ἀποκρίσεσι τοῦ μοναστηρίου), однако так, чтобы избранный таким образом для окормления женщин (πρὸς τὰς ἀποκρίσεις τῶν γυναικῶν) проживал вне монастыря.

Глава XXXVII

Если кто-либо совершит дарение или оставит своим детям или любому иному лицу наследство либо легат⁶⁴ под условием (ἐπὶ αἰρέσει, sub condicionem) заключения брака или рождения детей, или

⁶³ Феномен «двойных» женско-мужских монастырей (διπλᾶ μοναστήρια, monasteria duplicia) возникал в тех случаях, когда постригались в монашество целыми семьями. Впервые юридический запрет «двойных монастырей» появляется в СХХIII новелле Юстиниана, впоследствии переходит в каноническое право, ср. VII Всел. 20. Подробнее о двойных монастырях в связи с настоящей новеллой см.: *Konidares I. M. Die Novelle 123 Justinians und das Problem der Doppelklöster // Κοινὴ ἀρχὴ Ἰ. Ζητήματα βυζαντινοῦ & ἐκκλησιαστικοῦ δικαίου. Ἀθήνα, 1990. Τ. Ι. № 14.*

⁶⁴ Легат (лат. legatum, греч. λεγάτον, ληγάτον) — завещательное распоряжение о безвозмездной передаче наследуемого имущества от наследника к получателю легата (легатарю) (*Бартошек. Римское право... С. 200–202.*)

в качестве приданого (χάριν προικός, dotis causa)⁶⁵ и брачного дара (γαμικῆς δωρεᾶς, ante [sic!] nuptias donationis)⁶⁶, или же поначалу оставит безоговорочно (καθαρῶς, pure), а затем будет предъявлять им претензии (βαρῆσει αὐτούς) к возмещению (ὑποκαταστάσει, substitutione) или возврату (ἀποκαταστάσει, restitutione) за <неисполнение> одного из упомянутых условий (αἰρέσεων, condicionum), <то> мы повелеваем, чтобы для тех мужчин и женщин, кто подлежит этим условиям, если они вступят в монастырь или станут клириками или диакониссами или постницами (ἀσκήτρια), эти условия стали недействительными (ἀνισχύρους) и ничтожными (ἀντὶ μηδὲ γεγραμμένων). Такой же льготой (τῆς βοηθείας) пусть пользуются (ἀπολαύτωσαν) клирики и церковные диакониссы, если они в течение всей жизни останутся в том же звании (τοῖς αὐτοῖς ἐπιτείναιεν), а подаренное или завещанное им на оговоренных условиях имущество пожертвуют или потратят на благочестивые цели. А по отношению к тем лицам, которые уходят в монастырь или пустынь (ἀσκητήριον) и <потом> оставляют таковое целомудренное житие, мы повелеваем, чтобы вещи, подаренные или завещанные под этим условием, вместе с остальным их имуществом отходили монастырю, в который они первоначально вступили. Если же возврат или возмещение имущества, <полученного> под упомянутыми условиями, производится с целью выкупа пленных или прокормления нищих, то мы не дозволяем возбранять (ἀποκλείεσθαι, excludi) это <даже> в силу одного из указанных обстоятельств (ἐξ οὐδενὸς τῶν εἰρημένων τρόπων)⁶⁷.

⁶⁵ Приданое (греч. ἡ προῖξ лат. dos) — имущество, предоставленное женой супругу при заключении брака для облегчения семейных расходов. При Юстиниане предоставление приданого стало юридической обязанностью отца (в виде исключения также матери) жены (*Бартошек. Римское право... С. 100–101.*)

⁶⁶ Брачный дар (греч. ἡ γαμικαία δωρεά, лат. donatio propter nuptias, donatio nuptialis) — дар супруга супруге, имеющий целью материально обеспечить ее и детей на случай вдовства. Сформировался в постклассическом праве на основе donatio ante nuptias (преждебрачного дара) (*Бартошек. Римское право... С. 100.*)

⁶⁷ В данной главе император озабочен прежде всего имущественными интересами Церкви и церковных людей — так, даже справедливые материальные претензии к ним объявляются ничтожными, если условие передачи имущества не было исполнено по причинам конфессиональной природы (вступление в клир, уход в монастырь и т.п.) или же полученное под определенными условиями имущество было потрачено на богоугодные цели. Однако еще большим приоритетом для императора является выкуп пленных христиан и пропитание нищих — так, даже церковное имущество может отчуждаться, если оно отошло церкви или монастырю в нарушение договорных условий и было востребовано бывшим владельцем на эти цели.

Глава XXXVIII

Если жена или муж, не имея детей, изберет монашескую жизнь и вступит в монастырь, мы повелеваем, чтобы его имущество отошло монастырю, в который он вступил⁶⁸. Если же таковое лицо имеет детей, но прежде поступления в монастырь не распорядится своим имуществом и не откажет законную часть детям, то да будет ему дозволено и после вступления в монастырь распределить свое имущество между своими детьми, однако так, чтобы никто из его детей не получил меньше своей законной части; та же часть, которая не досталась детям, должна отойти монастырю. Если же он захочет все свое имущество распределить между детьми, при этом причислив к детям и себя самого, то одна часть обязательно (πᾶσι τρόλοισι) закрепляется за ним (ἐαυτῷ παρακρατεῖτω) и должна отойти в собственность (τῷ δικαίῳ) монастыря. Если же он, живя в монастыре, умрет, прежде чем раздаст своим детям собственное имущество, то законную часть получают дети, а остаток имущества должен отойти монастырю⁶⁹.

Глава XXXIX

Если после состоявшегося по закону обручения⁷⁰ жених вступит в монастырь, то пусть получит обратно (ἀναλαμβάνετω) отданное в качестве преждебрачного дара (ἀρραβίωνων, arratum)⁷¹; если же невеста изберет монашескую жизнь, то пусть отдаст только то, что получила в качестве того же вена. Обеим сторонам этот поступок не вменяется в вину.

⁶⁸ Ср.: VII Всел. 19; Двукрат. 1, 6; Proch. XXIV.2 (*Zepos J., Zepos P.* Ὁ Πρόχειρος Νόμος // *Zepos J., Zepos P.* Jus Graecoromanum. Т. В'. Αθήναι, 1931. Σ. 172).

⁶⁹ Ср.: то же — Proch. XXIV.3 (*Zepos, Zepos.* Ὁ Πρόχειρος Νόμος Σ. 172–173).

⁷⁰ Обручение (греч. μνηστεία, лат. sponsalia) — взаимное обещание жениха и невесты вступить в брак. В классическом праве не имело обязывающего характера, в постклассическом праве под влиянием христианства приобрело формальный характер и было сопряжено с имущественными обязательствами (*Бартошек.* Римское право... С. 300).

⁷¹ Преждебрачный дар или вено (греч. ἀρραβίων, лат. arra sponsalicia, donatio ante nuptias) — брачный залог, задаток в виде имущества или денежной суммы, даваемый женихом невесте в знак серьезности намерения заключить брак. В случае отказа от брака жених лишался этого задатка, а невеста (или ее семья) была обязана вернуть его в двойном (иногда четверном) размере. В классическом римском праве преждебрачный дар (donatio ante nuptias) представлял собой подарок жениха невесте по случаю обручения и не был правовым институтом, став таковым только в постклассический период под влиянием ближневосточных правовых традиций (термины ἀρραβίων и arra имеют семитское происхождение) (*Бартошек.* Римское право... С. 51, 99).

Глава XL

Если, еще находясь в браке, только муж или только жена вступит в монастырь, брак должен быть расторгнут даже без репутия⁷², но лишь после того, как вступившее в монастырь лицо примет монашество (τὸ σχῆμα). И если муж изберет монашескую жизнь, то пусть вернет жене приданое и прочее, что получил от нее, а также ту часть брачного дара (γαμικῆς δωρεᾶς, nuptiali donatione), которая причитается жене в случае смерти мужа по соглашению (τὸ σύμφωνον, pactum), внесенному в договор о приданом. Если же ушедшей в монастырь окажется жена, то муж в свою очередь (κατὰ τὸν ὁμοίον τρόπον) имеет право сохранить за собой брачный дар и ту часть приданого (τὸν κάσσον τῆς προίκοις, casum dotis), которая по соглашению причитается ему в случае смерти жены, а оставшуюся часть приданого и другие оказавшиеся у него вещи жены мы повелеваем вернуть жене⁷³. Если же монашескую жизнь изберут оба <супруга>, то соглашение о приданом лишается <правовой> силы (ἀρροῦντων). <В этом случае> мы приказываем мужу оставить за собой брачный дар, а жене взять свое приданое и другие вещи, переданные мужу, чтобы каждый из них пользовался своими вещами без ущерба — если только жених невесте или невеста жениху или муж жене или жена мужу не пожелает что-либо подарить или уступить.

Глава XLI

Мы ни в коем случае не позволяем, чтобы родители детей или дети родителей, оставляющих мирскую жизнь (διαγωγῆν), лишали права на свое наследство как неблагодарных (ἀχαρίστους, ingratos)⁷⁴ вследствие вины, имевшей место до вступления в монашество⁷⁵. Мы также запрещаем родителям силой забирать (ἀφέλγειν) из святых монастырей своих детей, избравших монашескую жизнь.

⁷² Репудий (греч. ῥελοῦδιον из лат. repudium) — акт одностороннего расторжения брака, влекущий за собой материальное (имущественное) наказание для виновной стороны (*Бартошек.* Римское право... С. 273).

⁷³ Интересно, что, согласно данной норме, уход одного из супругов в монастырь влек за собой те же последствия, что и его смерть.

⁷⁴ Неблагодарными (греч. ἀχαρίστοι, лат. ingrati) в постклассическом праве назывались дети, совершившие тяжкий проступок против paterfamilias и ущемленные за это в праве наследства.

⁷⁵ Данная норма, хотя в ней парадоксальным образом упоминается наследство, передаваемое от детей к родителям, касалась все же в первую очередь родителей. Смысл нормы состоит в том, чтобы лица, принимающие монашество, не могли быть лишены наследства под надуманным предлогом — таким образом, в результате сохранения за монахами права на наследство монастырям обеспечивался дополнительный доход.

Глава XLII

Если монах оставит свой монастырь и вступит в другой, и ко времени, когда он покинул монастырь, в его владении окажутся какие-либо вещи, повелеваем, чтобы они принадлежали тому монастырю, в который он вступил вначале ⁷⁶. А преосвященные местные епископы должны следить (προνοεῖν) за тем, чтобы ни монахи, ни монахини не ездили по городам, а если имеют некую важную надобность (ἀλόγησιον), то пусть ею занимаются их апокрисиарии, а сами они должны оставаться в своих монастырях ⁷⁷.

1 Если монах оставит монастырь и вернется к мирской жизни, то по <распоряжению> местного епископа и наместника провинции он должен быть прежде всего лишен должности (τῆς στρατείας) и звания (τῆς τιμῆς), если они у него есть, и заключен в монастырь, а имущество, которое после этого окажется в его собственности, должно принадлежать монастырю, в который он помещен ⁷⁸. Если же он вторично оставит монастырь, тогда наместник провинции, в которой он окажется, должен взять его и зачислить в руководимое им (ὑπογεμενή αὐτῷ) ведомство (τῇ τάξει, officio).

Глава XLIII

Если кто-либо похитит или соблазнит, или развратит постницу, или диакониссу, или монахиню, или любую другую женщину благочестивого звания и образа жизни, то имущество его самого, а также тех, кто был соучастником таковой мерзости (τοῦ τοιοῦτου μύσου), мы предписываем взыскать (ἐκδικεῖσθαι) в пользу той благочестивой обители, где жила эта женщина, по <приговору> преосвященных местных епископов и их икономов, а также наместника той провинции и его оффиция, а самих совершивших таковое преступление с их соучастниками подвергнуть смертной казни (τὸν εἰς κεφαλὴν κίνδυνον); а ту женщину, где бы она ни была, разыскать и вместе с ее имуществом поместить в монастырь, где она сможет жить в безопасности и под надзором, чтобы вновь не оказаться <жертвой> того же преступления. Если же она будет диакониссой,

⁷⁶ Ср.: Proch. XXIV.4 (*Zepos, Zepos*. Ὁ Πρόχειρος Νόμος Σ. 173).

⁷⁷ Ср.: IV Всел. 4, 23; Трул. 41, 46.

⁷⁸ Монастырь, согласно церковным канонам и светским законам, может претендовать не на все имущество новопостриженного монаха, а лишь на то, которое осталось у него после исполнения всех положенных по закону обязательств перед женой, детьми, родственниками и т.п. (ср.: гл. XXXVIII). Именно поэтому важную роль играет формулировка: «имущество, которое после этого (μετὰ ταῦτα) окажется в его собственности».

имеющей законных детей, то следует дать детям положенную по закону часть <имущества>. Если же по истечении года с того времени, как станет известно о таковой мерзости, это имущество не будет взыскано по суду (ἐκδικηθεῖν) благочестивыми обителями, мы предписываем комиту приват обязательно (πᾶσι τρόλοις) внести его в наш фиск, а местный начальник, не позаботившийся отсудить это имущество, должен быть лишен своего поста и заплатить через <ведомство> комита приват штраф в 5 литр золота.

Глава XLIV

Мы запрещаем вообще всем, кто ведет мирскую жизнь, и в особенности тем мужам и женам, которые играют на сцене, и в особенности продажным женщинам (ταῖς προισταμέναις) переодеваться в одежду монаха или монахини или постницы или каким-либо образом подражать <им> в этом; и все дерзающие надевать на себя такое одеяние или подражать <ему> или насмехаться над любым церковным чином (κατάστασιν) должны знать, что они и претерпят телесные наказания, и будут отправлены в изгнание. А обеспечить (προνοοῦντων) это должны не только преосвященные местные епископы, но и гражданские и военные начальники с подчиненными им службами (τάξεων) и местные экдики (ἐκδικίων, defensoribus) ⁷⁹. А наказания, предусмотренные настоящим законом, если они известны и прежним законам, мы постановляем соблюдать и всячески применять не только за будущие, но и за уже бывшие статьи (θέμασιν, casibus), то есть преступления; те же <наказания>, что назначены настоящим законом впервые (νεωστί), мы повелеваем назначать только на будущие времена.

<Эпилог.> Итак, пусть твое высокочестие (ἡ σὴ ἐνδοξότης, tua gloria) обеспечит неукоснительное (κατὰ πάντα) соблюдение того, что наша мирность (ἡ ἡμετέρα γαληνότης, nostra tranquillitas) постановила настоящим законом, действительным на все времена (εἰς τὸ διηνεχές), и доведет до всеобщего сведения в этом царствующем граде посредством расставленных стел (πρотиθεμένων ἰδίχτων, в лат. отсутствует). *Издано в майские календы, в Константинополе императором и самодержцем божественным (d(ivi)n(o)) Юстинианом,*

⁷⁹ Экдик (греч. ἔκδικος, лат. defensor) — первоначально представитель ответчика в суде; с IV в. — государственный чиновник, адвокат, защищавший в суде интересы беднейших граждан, впоследствии получил функции судьи по мелким делам (*Бартошек*. Римское право... С. 103).

принцем (pp.), Августом в 20-й год <царствования>, после консулата Василия, светлейшего мужа (*v(iri) c(larissimi)*), в 5-й год 9 индикта⁸⁰. Отослано Петру, префекту претория.

NOVELLA CXXIII OF ST. EMPEROR JUSTINIAN I (527–565)
«ON THE DIFFERENT ECCLESIASTICAL QUESTIONS».
(TRANSLATION AND COMMENTS)

К. А. МАКСИМОВИЧ

The publication presents a first commented Russian translation of the *novella* CXXIII of the Byzantine emperor Justinian I (527–565), in which various topics of ecclesiastical administration, first of all ordination of bishops and financial support of the Church, are systematically discussed. The importance of this *novella* bases not only on its volume and variety of contents, but also on the fact that it influenced strongly the Byzantine as well as Old Slavic ecclesiastical law (to mention for example the *Epitome* of Athanasius of Emesa, the *Basilika*, the «Collection of 87 chapters» of John the Scholasticus with its Old Bulgarian translation, the «Nomocanon of 14 titles» and its Old Russian translation as a part of the *Pandectae* of Nikon of the Black Mountain).

⁸⁰ Текст, набранный в переводе курсивом, в греческом оригинале дан полатыни. В сборнике Authenticum вместо «в 20-й год» стоит «в 18-й год», вместо «в 5-й год» — «в 3-й год».

Исследования: Философия
